



QueVedoCartoon

MMXXI

BASES II PREMIO INTERNACIONAL
DE HUMOR GRÁFICO “FRANCISCO DE QUEVEDO”

RULES II INTERNATIONAL PRIZE OF CARTOON AND
CARICATURE “FRANCISCO DE QUEVEDO”

“Quevedo y la economía”

“Quevedo and the economy”

1. ORGANIZACIÓN - ORGANIZATION

Las entidades promotoras de este premio son:

Excma. Diputación de Ciudad Real

Ilmo. Ayuntamiento de Villanueva de los Infantes (Ciudad Real)

Organizado por:

Fundación Francisco de Quevedo

Patrocinado por:

Denominación de Origen Queso Manchego

Cooperativa Ntra. Sra. de la Antigua de Villanueva de los Infantes

El Hiper del Campo de Montiel – HiperCash GB

Grupo IDV – ITV Services

The entities promoting this award are:

City Council of Ciudad Real

Villanueva de los Infantes Town Hall (Ciudad Real)

Organized by:

Francisco de Quevedo Foundation

Hosted by:

Manchego Cheese Denomination of Origin

Cooperativa Ntra. Sra. De la Antigua de Villanueva de los Infantes

HiperCash GB, Supermarkets

IDV Group – ITV Services

2. PARTICIPACIÓN - PARTICIPATION

Podrá participar en el concurso todo aquel que lo desee sin límite de edad, tanto individualmente como de forma conjunta entre dos o más dibujantes o entre guionista y dibujante. Cada participante podrá presentar un máximo de tres obras.

Anyone who wishes to participate in the contest may do it, without age limit, both individually and jointly between two or more cartoonists or between writer and artist. Each participant may submit a maximum of three works.

3. TEMÁTICA - THEMATIC

La temática de las obras estará relacionada **directa o indirectamente** con la figura de Francisco de Quevedo y Villegas, pudiendo aparecer el personaje o cualquier tema relacionado con su vida o su obra y tendrán una clara intención humorística. En esta segunda edición la temática de las obras se centrarán alrededor del lema: **“Quevedo y la economía” (1)**.

The theme of the works will be directly or indirectly related to the figure of Francisco de Quevedo y Villegas, the character or any subject related to his life or work may appear and will have a clear humorous intention. In this second edition, the theme of the works will be centered around the motto: "Quevedo and the economy" (1).

4. CARACTERÍSTICAS DE LOS DIBUJOS A CONCURSO - CHARACTERISTICS OF THE DRAWINGS TO CONTEST

Las obras presentadas deberán ser de creación propia e inéditas, podrán ser en viñeta, tira, página de cómic, caricatura, etc. y no haber sido premiadas en otro concurso ni estar pendientes de fallo en certámenes similares. La presentación de las obras serán necesariamente originales y firmadas si son en papel u otro material. Los trabajos realizados digitalmente se enviarán en JPG a 300dpi y al 100% del tamaño original. Podrán ser en color o blanco y negro, la dimensión máxima será de 29,7 x 42 cms (A3) y pueden presentarse en formato horizontal o vertical.

The works submitted must be of their own creation and unpublished, may be in vignette, strip, comic page, cartoon, etc. and not to have been awarded in another contest or to be pending of failure in similar contests. The presentation of the works will necessarily be in paper, original and signed. Digitally submitted works will be sent in JPG at 300dpi and 100% of the original size. They can be in color or black and white, the maximum dimension will be 29.7 x 42 cm (A3) and can be presented in horizontal or vertical format.

(1) Ejemplos de frases de Quevedo / Examples of sentences by Quevedo

- "No es sabio el que sabe dónde está el tesoro, sino el que trabaja y lo saca".
- "He who knows where the treasure is is not wise, but he who works and takes it out."
- "Poderoso caballero don Dinero".
- "Powerful gentleman Mr. Money".
- "El rico come, el pobre se alimenta".
- "The rich eats, the poor it feeds"
- "Por nuestra codicia, lo mucho es poco; por nuestra necesidad, lo poco es mucho".
- "Because of our greed, much is little; because of our need, little is much."
- "Lo mucho se vuelve poco con sólo desear otro poco más".
- "Much becomes little just by wanting a little more."

5. LENGUA - LANGUAGE

Las obras serán sin texto, pero se admiten las que contengan texto. Los textos de las obras pueden redactarse en cualquiera de las lenguas oficiales de España. Las que provengan de fuera de España deben rotularse en castellano.

The works will be without text, but those that contain text are admitted. The texts of the works can be written in any of the official languages of Spain. Those coming from outside of Spain must be labeled in Spanish.

6. PLAZOS Y ENVÍO - DEADLINES AND SHIPPING

La fecha límite para la entrega de las obras será a las 23,59 horas del 15 de julio de 2021. Se considerará como válida la fecha y hora del franqueo postal en la oficina de correos correspondiente.

La presentación de las obras se realizará en la siguiente dirección postal:

Premio de Humor Gráfico de Quevedo
Fundación Francisco de Quevedo
Paseo de la Estación, 17 - 5º D
28904 – Getafe (Madrid)

Las obras en formato digital se enviarán por correo electrónico o WeTransfer a: secretaria@franciscocodequevedo.org

En todos los casos las obras deberán ir acompañadas de la hoja de inscripción donde se reflejen los datos de los participantes como: nombre y apellidos, teléfono, año y lugar de nacimiento, dirección postal y correo electrónico.

The deadline for the delivery of the works will be at 23.59 hours on July 15, 2021. The date and time of the postage will be considered valid at the corresponding post office.

The presentation of the works will be made at the following postal address:

Premio de Humor Gráfico de Quevedo
Fundación Francisco de Quevedo
Paseo de la Estación, 17 - 5º D
28904 – Getafe (Madrid)

The works in digital format will be sent by email or WeTransfer to: secretaria@franciscocodequevedo.org

In all cases, the works must be accompanied by the registration form where participants` data are reflected, such as: name and surname, telephone number, year and place of birth, postal address and email address.

7. EXPOSICIÓN DE LOS TRABAJOS - EXHIBITION OF THE WORKS

La presentación de las obras a concurso implica la autorización expresa al Museo de Humor Gráfico de Quevedo a utilizar las imágenes a efectos expositivos en el propio Museo y/o en las instalaciones de cualesquiera de los promotores, organizadores o entidades patrocinadoras.

De las obras presentadas, un número determinado serán seleccionadas, a juicio del Jurado, para la exposición que se realizará. La exposición de las obras no generará derecho económico alguno para ninguna de las partes. Asimismo, se realizará un catálogo en formato Pdf, que se remitirá a los dibujantes seleccionados y, caso de ser factible, se realizará en papel, que se remitirá a los dibujantes premiados.

The submission of the works to the contest implies the express authorization to the Museum of Graphic Humor of Quevedo to use the images for exhibition purposes in the Museum itself and / or in the facilities of any of the promoters, organizers or sponsoring entities.

Of the works presented, a certain number will be selected, in the judgment of the Jury, for the exhibition to be held. The exhibition of the works will not generate any economic right for any of the parties. Likewise, a catalog will be made in PDF format, which will be sent to the selected artists and, if feasible, will be made on paper, which will be sent to the awarded artists.

8. PREMIOS - AWARDS

Esta 2ª edición del Premio Internacional de Humor Gráfico “Francisco de Quevedo” consta de los siguientes premios y dotación económica:

1er Premio: 1.500 euros y placa
2º Premio: 1.000 euros y placa
3er Premio 500 euros y placa
Accésit: 250 euros y placa

Los importes de los premios estarán sujetos a los impuestos y retenciones legales que les sean de aplicación.

Los premiados deberán aportar el número de una cuenta bancaria y su correspondiente IBAN en la que se hará efectivo el pago de cada uno de los premios regulados en estas bases.

Los premiados con el 1º, 2º y 3er Premio, que vivan en el territorio español (Excepto Canarias y Baleares), se comprometen a recoger el premio en persona en el acto que se programe a estos efectos. Los gastos de transporte y hospedaje, si fuera necesario, serán de cuenta de la organización.

This 2nd edition of the International Prize for Graphic Humor “Francisco de Quevedo” consists of the following awards and financial endowment:

1st Prize: 1,500 euros and plate
2nd Prize: 1.000 euros and plate
3rd Prize 500 euros and plate
1 Accésit 250 euros and plate

The amounts of the prizes will be subject to the taxes and legal withholdings that apply to them.

The winners must provide the number of a bank account and its corresponding IBAN in which the payment of each of the prizes regulated in these bases will be effective.

The winners with the 1st and 2nd Prize, who live in the Spanish territory (except Canary Islands and Balearic Islands), undertake to collect the prize in person at the event scheduled for this purpose. Transportation and accommodation expenses, if necessary, will be borne by the organization.

9. JURADO - JURY

El jurado del Concurso de Humor Gráfico estará compuesto por:

- . Un representante de la Fundación Francisco de Quevedo
- . José María Gallego, humorista gráfico (de Gallego y Rey) – España
- . Arturo Molero, humorista gráfico – España
- . Adriana Mosquera, humorista gráfico - Colombia
- . Un representante de los patrocinadores.

The jury of the Graphic Humor Contest will consist of:

- . A representative of the Francisco de Quevedo Foundation

- . José María Gallego, graphic humorist (of Gallego y Rey) – Spain
- . Arturo Molero, graphic humorist – Spain
- . Adriana Mosquera, graphic humorist – Colombia
- . A representative of the sponsors

10. FUNCIONAMIENTO DEL JURADO - JURY OPERATION

El Jurado actuará en pleno, siendo necesaria la asistencia de la mayoría simple de sus miembros. El Jurado se reserva el derecho de declarar desierto alguno de los premios de no existir, a su juicio, obras con la suficiente calidad. El fallo del Jurado se realizará en un plazo de 2 meses tras la fecha límite de presentación de los trabajos y su veredicto será comunicado a todos los participantes y publicado en las páginas web de las instituciones y entidades organizadoras así como en diferentes medios de comunicación y RRSS

The Jury will act in full, being necessary the assistance of the simple majority of its members. The Jury reserves the right to declare empty any of the prizes, if in its opinion works wouldn't have enough quality. The jury's decision will be made within 2 months after the deadline for submission of the work and its verdict will be communicated to all participants and published on the websites of the institutions and organizing entities as well as in different media and social media.

11. DERECHOS Y PROPIEDAD DE LAS OBRAS - RIGHTS AND PROPERTY OF WORKS

Los trabajos premiados entrarán a formar parte de los fondos del Museo de Humor Gráfico de Quevedo y copia digital de los mismos quedarán en propiedad de cada uno de los promotores y patrocinadores. Los autores ceden todos sus derechos para la publicación, exposición y divulgación por cualquier medio, citando siempre su autoría y siempre que no se generen ingresos de las mismas. En caso de que la publicación, exposición y divulgación generase derechos económicos, se fija un 25 % de los mismos para los autores.

Los trabajos no premiados serán devueltos a cargo de la organización, siempre que en el envío así se solicite expresamente. En caso contrario formarán igualmente parte de los fondos del Museo de Humor Gráfico de Quevedo.

En todos los casos, siempre que así se solicite, se entregará Certificado de Donación de la obra.

The awarded works will become part of the funds of the Museum of Graphic Humor of Quevedo and a digital copy of them will remain the property of each of the promoters and sponsors. The authors assign all their rights for publication, exhibition and divulgation by any means, always citing their authorship and provided that no income is generated from them. In the event that the publication, exhibition and disclosure generates economic rights, 25% of these are set for the authors.

Non-awarded works will be returned by the organization, in case the shipment is expressly requested by the author. Otherwise they will also be part of the Museum of Graphic Humor of Quevedo Funds.

In all cases, whenever requested, a Certificate of Donation of the work will be delivered.

12. ACEPTACIÓN DE LAS BASES – RULES ACCEPTANCE

La presentación de las obras supone la aceptación de estas bases por parte de todos los/las autores/as

The presentation of the works implies the acceptance of these bases by all the authors.

